

<b>Zeitschrift:</b>	Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française
<b>Herausgeber:</b>	Le messager suisse
<b>Band:</b>	34 (1988)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Nouvelles diverses

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouvelles diverses

### Drôme

#### Philippe Jacottet, poète d'origine vaudoise, récompensé en RFA

Philippe Jacottet, écrivain et poète né en 1925 à Moudon (VD) et actuellement domicilié dans le sud de la France, a reçu le prix Petrarca 1988. La récompense, attribuée par la maison d'édition ouest-allemande Hubert Burda et d'une valeur de 20 000 frs, honore les talents de traducteur de l'homme de lettres vaudois, a communiqué l'éditeur Carl Hansen.

Philippe Jacottet s'est taillé une forte réputation par ses traductions dans plusieurs langues. Les spécialistes le considère notamment comme un des meilleurs traducteurs de l'allemand. Ce Vaudois, qui réside actuellement à Grignan dans le département de la Drôme, a déjà été récompensé par de nombreux prix.

### Haute Normandie

#### Une P.M.I. Normande reçoit le « Q One Ford Europe »

Bronze Acior S.A., 380 personnes, 100 millions de chiffre d'affaires, 50 % à l'exportation, a reçu le 3 mars 1988, le « Ford Manufacturing Location Operations Q 1 Preferred Quality Award ».

Ce Trophée « Q One » a été remis par Monsieur A.J. Trotman, Président de Ford Europe, à Madame Cécile Schaad, Président Directeur Général, et à Monsieur Michel Bricaud, Directeur Général de Bronze Acior S.A., à l'usine Ford de Niehl près de Cologne.

L'importance d'un tel Trophée n'est plus à démontrer : Ford Europe apparaît en effet comme un des leaders en matière de promotion de la Qualité, et plus particulièrement, de délégation Qualité auprès de leurs sous-traitants.

Beaucoup d'entreprises européennes souhaiteraient être distinguées par un tel trophée, celui-ci signifie en effet, que l'entreprise lauréate a mis en place un système de Qualité Totale, qui assure l'entreprise cliente, Ford en l'occurrence, du Zero défaut des pièces livrées.

Rappelons pour mémoire, que Bronze Acior S.A., située à La Couture-Boussey, en Haute Normandie, est coutumière du fait, puisqu'elle a déjà reçu en 1987, le « Trophée International pour la Technologie » ; la « Certification AQF 2 Ferroviaire » ; le « Prix Initiative et Qualité Haute Normandie » du Ministère de l'Industrie et de la Recherche. L'obtention de ce prix Q One Ford Europe, démontre, s'il en était besoin, qu'une petite entreprise, dynamique et performante, peut réussir à se positionner favorablement sur le marché européen.

Bravo à ses dirigeants !

### Tours

#### Les Amis de Ramuz

Université François Rabelais  
F. 37000 Tours

L'association est née en 1980 d'un constat : Ramuz demeure un écrivain méconnu, parfois même inconnu...

Notre raison d'être : faire mieux connaître sa vie et son œuvre.

Dans ce but l'association regroupe les fidèles amateurs et travaille à développer ses ressources pour permettre :

- d'organiser ou de faciliter expositions, conférences, colloques et toute manifestation ramuzienne,

- de soutenir la publication d'œuvres de Ramuz inédites ou devenues introuvables avec les Editions Séquences et leur « collection ramuzienne »,

- d'enrichir, avec la bibliothèque universitaire de Tours, le « Fonds des Amis de Ramuz » destiné à recueillir tout document concernant la vie et l'œuvre de Ramuz sur quelque support que ce soit : articles, ouvrages, photographies, enregistrements, traductions, etc. et d'en publier régulièrement le catalogue.

- d'aider les chercheurs en soutenant la publication d'une revue d'audience internationale : la Série C.F. Ramuz de la Revue des Lettres Modernes (Editions Minard, Paris),

- de poursuivre et de compléter la Bibliographie de Bringolf et Verdan avec les Carnets bibliographiques de cette revue Ramuz.

#### Les adhérents reçoivent :

- Le Bulletin annuel, d'une centaine de pages. (prix commerce : 65 FF)

- les livraisons de la Série Ramuz et du Carnet bibliographique lors de leur parution. (valeur : 120 FF)

- le catalogue du « Fonds Ramuz »

#### Ils ont droit :

- à un tarif de faveur pour les ouvrages de la « collection ramuzienne » des Editions Séquences, à des tirages numérotés ou spéciaux,

- à un accès privilégié au « Fonds Ramuz »,

- à l'envoi de documents ou à des remises éventuelles concernant les manifestations que nous pouvons soutenir ou organiser.

**Vous aimez Ramuz, vous voulez participer à nos actions, en proposer d'autres : rejoignez-nous ! L'adhésion, seule, permet de forger des bases solides à l'association.**

**Commencement d'avril 1904. — Je ne sais pas où j'irai. Ce que je sais, c'est qu'il n'y a de bonnes méthodes en art - et dans le temps - que l'évolution. Il ne faut point s'occuper du présent seulement, mais de la suite des années. Je commencerai par ne rien faire d'autre que de peindre avec scrupule ce que j'ai autour de moi, le plus simplement possible ; je n'ai pas le droit d'agir autrement. Je n'ai pas la force qu'il faut pour inventer jusqu'à une nature. Il y a la vie des hommes qui la subissent. Il y a la vie que les hommes se font à eux-mêmes. Je ne suis pas de ceux-ci, je suis de ceux-là. J'essaierai de mettre dans ce que je ferai de la pitié, de la tendresse et de l'amour. Je mesurerai chacun de mes pas. Je n'aurai souci d'aucune école. J'oublierai ceux que j'admire, parce qu'en pensant à eux, je perdrais de ma sincérité. Je n'aurai peur, ni d'être naïf, ni d'être niais, parce que, si ma nature est d'être ainsi, je n'éviterais de l'être que par un mensonge. Je tâcherai seulement de me corriger peu à peu. Je mettrai en scène des paysans, parce que c'est en eux que je trouve la nature à l'état le plus pur et qu'ils sont tout entourés de ciel, de prairies et de bois. Et il est possible qu'un jour, m'élevant par degrés de la vie au style, du pittoresque à la ligne, et de la réalité immédiate à la réalité de l'art, j'atteigne à des espaces où je souhaite d'être dans la lumière et dans le vent, mais je ne veux pas m'y engager avant d'être certain de ce que je suis, avant d'être quelqu'un, avant d'être une force qui va devant elle, parce qu'elle ne peut pas faire autrement.**

C.F. Ramuz, Journal.

### Prix

Le compositeur suisse **Werner Kaegi** a obtenu le 2<sup>e</sup> Prix de la Musique Electroacoustique Mixte au dernier Concours International de Musique Electroacoustique/Bourges 1987 pour son œuvre « Ritournelles 1 + 2 ». (Cette œuvre figure, avec les autres prix de Bourges, sur un double album de disques compacts, éd. Chant du Monde).



Votre été en famille au soleil des montagnes suisses  
en Valais 1480 m

Tennis, Randonnées vélo, Piscine, Planche à voile  
Botanique, Mycologie, Art floral, Illusionisme, Dessin, Aquarelle.

Animation pour adultes - Junior-Club pour adolescents  
Mini-Club GRATUIT pour enfants de 12 mois à 8 ans inclus  
7 jours - pension complète : de 1 820 FF à 2 210 FF, réduct. enfants

ENFANTS GRATUITS EN JUIN ET SEPTEMBRE

Tél. : 19/41.26.4.11.22